

法國中小學師生學習接待外國同學

駐法國臺北代表處文化組

法國中、小學每年有許多來自外國的學生。他們之中有些是新移民，也有些是因為父母親的工作職務調動之故，全家暫居法國。不論在法國居住的時間或長或短，這些「新同學」是中、小學生學習尊重其它文化的最佳機會。為此，法國教育部門每年都會規劃相關措施，一方面協助外國學生融入法國校園生活，一方面也教導法國學生與家長，如何與新移民建立互信互惠的人際關係。

以外籍人士最多的巴黎為例，在督學辦公室下設有「巴黎學區新移民與學童學業協助中心」(Centre Académique pour la Scolarisation des Nouveaux Arrivants et des enfants du Voyage, 簡稱 CASNAV)，目前含中心主任在內共有 14 名工作人員，分別處理新移民的初等教育與中等教育事宜。

凡初抵法國、非法語母語且未滿 12 歲的學生，需參加政府舉辦的基本閱讀與數學能力測驗(以學生母語施測)。學年中除了一般學科的學習之外，尚可參加學校開設的「法語基礎班」(CLIN)學習法語。12 歲以上的學生，則可在暑假參加完學科基本測驗之後，申請就讀學校的「密集法語班」(FLEI)，時數約 110 至 300 小時。

除了協助學生克服語言障礙之外，法國教育部門更重視民族、文化之間的融合與尊重。不但編列各種相關的教育手冊、課堂講習，各校亦多舉辦體育、文化等活動，讓學生在活動過程中學習互相合作，進而認識且尊重彼此之間的差異。例如 2009 年四月，多所國中的「密集法語班」為學生開設攀岩課程，24 名參與學生來自厄瓜多、摩洛哥、奈及利亞、亞塞拜然、中國等 11 個不同國家，範圍遍布亞洲、非洲、南美洲等。

此外，民間團體也與巴黎地區的小學合作，規劃各種反映不同民族文化的活動。例如「花草人類學協會」，每年都會舉辦「小小人類學家」活動，帶領學生參觀市場、公園或花店，藉由不同種類的花草、瓜果，認識世界各地風土的差異，也讓不同國家的學生能夠有機會向

同學介紹自己的家鄉。在靜態活動方面，學校則多半安排有各國音樂、繪畫、詩歌文學欣賞，讓學生領略不同民族的美感經驗。

在教師方面，「巴黎學區新移民與學童學業協助中心」在學年中的每週三下午兩點到五點，都會舉辦相關的工作坊或講座，提供教師彼此分享與交流的機會，例如如何設計跨文化教案、如何評量新移民學生的課業成績、如何協助學生在法國適性發展等等，都是教師們探討的主題。值得注意的是，這些活動並不僅限於現職教師參與，包括民間教育團體人士，甚至有興趣輔導新移民的大學生等，都可以報名參加。隨著暑假過後的新學年來臨，許多校園裡或許又將出現膚色、語言不同的「新同學」。法國中小學的老師與學生們，都已準備好迎接這些新移民。

資料提供時間： 2010年6月

譯稿人： 駐法文化組

原始資料來源： 彙整巴黎學區網站資料 (<http://www.ac-paris.fr/>)

